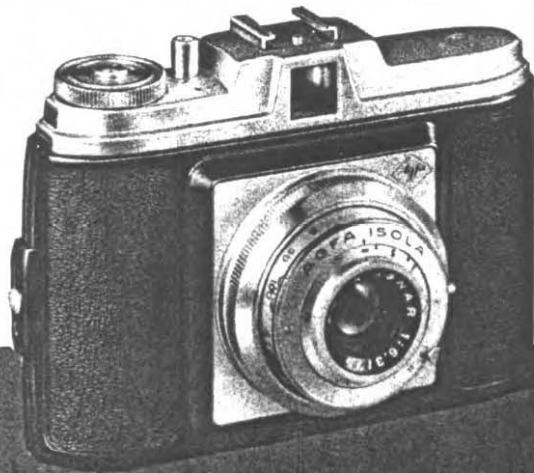




A0112052E



GEBRAUCHSANLEITUNG
DIRECTIONS FOR USE

AGFA ISOLA II 6x6

AGFA ISOLA II 6x6

für 12 Aufnahmen 6x6 cm
auf Rollfilm B 2 6x9 [120]

for 12 exposures 2 1/4 x 2 1/4" (6x6 cm.)
on roll film B 2 2 1/4 x 3 1/4" (6x9 cm.)

Typ Nr. 1329

Type No. 1329

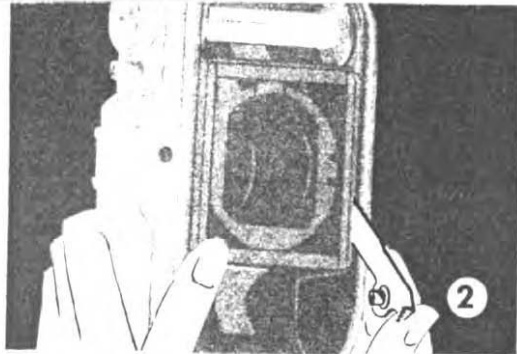
Probieren Sie vor dem Filmeinlegen die einzelnen Einstellmöglichkeiten der Camera ab Abb. 6, besonders auch das Auslösen (Abb. 8).

Before loading a film into the camera try out the individual operations beginning with fig. 6, in particular operate the release mechanism (see fig. 8).



Zum Filmeinlegen: Rückwand und Gehäuse mit einer Hand leicht zusammendrücken. Daumen der anderen Hand schiebt den Sperriegel nach unten.

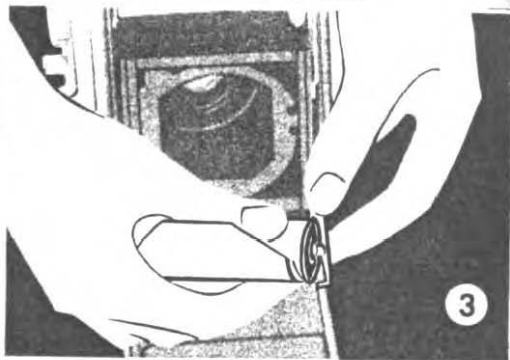
To insert the film: With one hand gently press the back against the camera body. Slide the catch downwards with the thumb of the other hand.



2

Rückdeckel an der Griffleiste aufklappen und Spulenhalter herausschwenken. Im Spulenraum unter dem Transportknopf soll eine Leerspule liegen.

Open the back by the thumb grip and swing out the spool holder. There should be an empty spool in the spool chamber under the film wind knob.



3

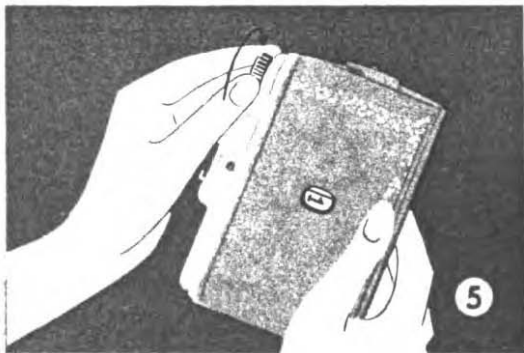
Filmspule B 2 bei gedämpftem Licht auswickeln (Klebestreifen abreißen) und auf oberen festen Zapfen setzen. Spulenhalter langsam zurückdrücken und dabei seinen Zapfen in die untere Spulenbohrung gleiten lassen.

In subdued light remove a B2 film from its wrapping, break the seal and engage the spool with the upper fixed pin. Slowly swing back the spool holder, allowing the pin to slip into the hole in the lower flange.

Zugespitztes Papierende weist in Richtung Leerspule. Etwa 10 cm Schutzpapier abrollen, Daumen hält dabei die volle Filmspule im Spulenraum. Papierende in die längere Schlitzöffnung der Leerspule einfädeln und Transportknopf in Pfeilrichtung 2- bis 3mal drehen. Rückdeckel zuklappen und bei Haltung wie Abbildung 1 Riegel in die Mitte zurückschieben.

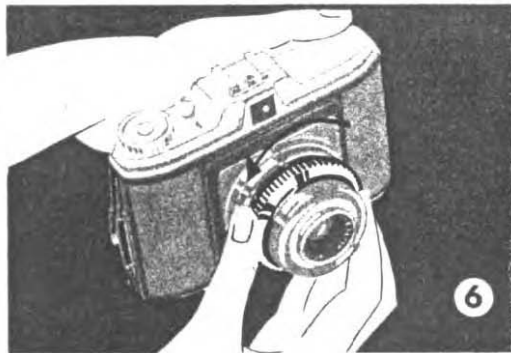
The tapered end of the paper will now point towards the empty spool. Pull out about 4 in. (10 cm.) of the backing paper, keeping the full spool in its chamber with the thumb. Insert the end of the paper in the longer slot of the empty spool and give the film wind knob two or three turns in the direction of the arrow. Close the back of the camera, and holding it as in fig. 1 slide the catch back to the middle.





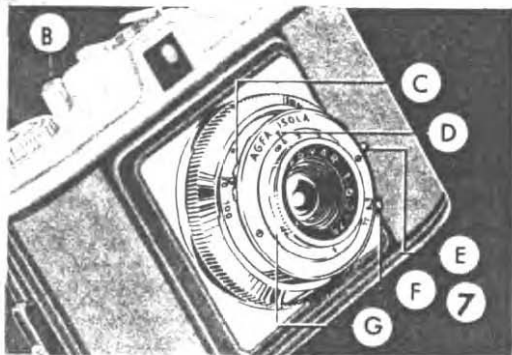
Transportknopf weiterdrehen bis im Filmfenster nach den Vorzeichen (Hand, Punkte usw.) die Zahl 1 erscheint.

Continue turning the film wind knob until, after the warning signs (hand, dots, etc.), the figure 1 appears in the red window.



Nunmehr Objektiv in Aufnahmestellung bringen. Breiten gerändelten Verschlussring wie abgebildet fassen, durch Linksdrehung (siehe Pfeil) entriegeln und den Tubus nach vorne herausziehen. In seiner vorderen Endstellung schnappt er durch Federdruck in die Aufnahmestellung ein.

Pull out the lens into working position. Holding the broad milled ring of the shutter, unlock it by turning it to the left (as shown in the illustration) and pull the tube forward: When in forward position the tube will snap by spring pressure into its operative position.



B=Auslöseknopf. Ein Drahtauslöser kann in das Gewinde des Knopfes geschraubt werden.

C=Hebel für Verschlusszeiteinstellung $\frac{1}{30}$ oder $\frac{1}{100}$ Sek. (Momentaufnahme) oder „B“ für Zeitaufnahmen. Bei „B“ bleibt der Verschluss so lange geöffnet, als man auf den Auslöseknopf drückt; Stativ oder feste Unterlage erforderlich. Ein Spannen des Verschlusses erübrigt sich.

D=Marke für Entfernungseinstellung (s. Punkt G)

E=Kontakt nippel 3 mm ϕ für Blitzlichtanschluß

F=Blendenhebel; Stellung 6,3: volle Öffnung
Stellung 11: kleine Öffnung

Keine Zwischeneinstellung verwenden!

G: Entfernung zum Aufnahmeobjekt schätzen und durch Drehen des Meterringes G ermittelte Zahl auf schwarze Metereinstellmarke D stellen.

B=Release Button. A cable release can be screwed into the thread of the release button.

C=Lever for Setting Shutter Speeds: $\frac{1}{30}$ or $\frac{1}{100}$ sec. (instantaneous), or "B" (time exposure). With "B" the shutter will remain open as long as the release button is depressed; use a tripod or other firm support. The shutter requires no tensioning.

D=Index Mark for Distance Setting (see "G").

E=Flash Contact 3 mm. dia.

F=Diaphragm Lever:
Position 6.3—full aperture
Position 11 —small aperture

Never use an intermediate setting!

G: Estimate the distance of the subject and rotate distance ring G until desired distance coincides with black index mark D.

Zur Aufnahme Camera in beide Hände nehmen und mit dem Auge dicht an den Suchereinblick herangehen. Camera gerade halten und nicht verkanten. Auslöseknopf **so weit als möglich** (bis zum Anschlag) durchdrücken, ohne sich von etwa hörbaren Schaltergeräuschen beirren zu lassen. Nach dem Auslösen erscheint im Fenster vor dem Knopf ein roter Punkt.

To make an exposure take the camera in both hands and bring the viewfinder eyepiece close to the eye. Hold the camera in a horizontal position, do not tilt it laterally. Press the release button firmly **right down to the stop** without heeding any clicks produced by the mechanism. After the exposure has been made a red dot appears in the window in front of the release button.



BELICHTUNGSHINWEISE FÜR AGFA ISOLA / EXPOSURE GUIDE FOR AGFA ISOLA

Negativ-Material 17° DIN / Film speed 17° DIN—40 ASA

Aufnahmezeit 3 Stunden nach Sonnenaufgang bis 3 Stunden vor Sonnenuntergang

Between 3 hours after sunrise and 3 hours before sunset

	Sonnig Sunshine Blende: / Stop:	bedeckt/trüb Cloudy/Dull	Belichtungszeit: Exposure: Sek./sec.
Helle Motive, Schnee, Strand Light subjects, snow, beach scenes	11 mit Gelbfilter with yellow filter	11	1/30
Landschaften / Landscapes	11 mit Gelbfilter with yellow filter	6,3	1/30
Personen und Gruppen im Freien Persons and groups in the open	11	6,3	1/30
Sportaufnahmen / Sports	11	6,3	1/100
Im hellen Zimmer am Fenster In well lit room close to window	6,3	—	B 1/2—1

Verwenden Sie das passende Agfa Spezial Gelbfilter Nr. 1, Best.-Nr. 9106

Doppelbelichtungssperre:

Dieser rote Punkt erinnert Sie daran, daß der Film bis zur nächsten Zahl weitertransportiert werden muß, denn so lange er sichtbar ist, ist die Auslösung automatisch gesperrt.

Double Exposure Prevention:

This red dot reminds you that the film should be wound on until the next number appears in the red window. As long as this red dot is visible the release mechanism will be automatically blocked.

Zweipunkteinstellung:

Wer rasch und unbeschwert arbeiten will, halte sich an die Zweipunkteinstellung, die zwischen 3 und 5 m, sowie 5 m und unendlich (∞) durch je ein kleines Dreieck markiert ist. Man stellt eines dieser Dreiecke auf die Metereinstellmarke D (Abb. 7) und hat dann etwa folgende Schärfenbereiche:

Einstellung	Blende: 11
▲ zwischen 3—5 m	2,30—6,80 m
▲ „ 5 m— ∞	4,15 m— ∞

Nach der letzten (12.) Aufnahme Transportknopf so lange drehen, bis das Schutzpapierende im Filmfenster vorbeiläuft. Dann noch 2 bis 3 Umdrehungen machen. Rückwand wie bei 1 öffnen und belichteten Film entnehmen. Filmspule dabei festhalten, damit sie sich nicht aufrollen kann. Nach Herausnehmen Schutzpapierende umknicken und mit Klebestreifen zukleben. Sofort lichtsicher verpacken und zum Entwickeln geben.

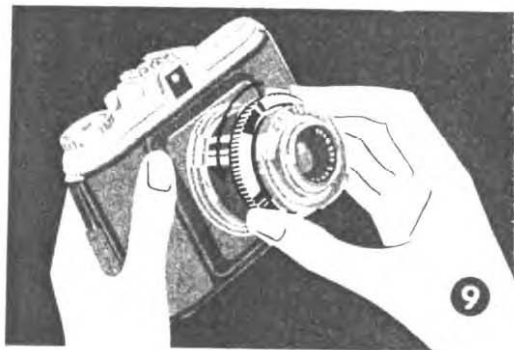
Two-Point Focusing:

For a quick and simple general purpose setting, keep the distance set on one of the two small triangles—

between 10 and 20 feet or between 20 feet and infinity (∞). With one of these triangles set on the index mark D (fig. 7) the depth of field is as below:

Setting	Stop f/11
▲ between 10 and 20 ft.	7'9"—22'4"
▲ between 20 ft. and ∞	13'6"— ∞

When the last (12th) exposure has been made, continue turning the film wind knob until the end of the backing paper has passed the film window, and give two or three final turns. Open the back as in 1 and take out the exposed film, taking care to hold the spool so that it cannot unroll. Fold back the end of the paper and secure it with the gummed seal. Wrap it up at once to protect it from light and have



Zum Rücksetzen des Tubus faßt man den Rändelring, entriegelt ihn durch kurze Linksdrehung (siehe Abbildung mit Pfeil) und schiebt den Tubus bis zum Einschnappen in das Gehäuse.

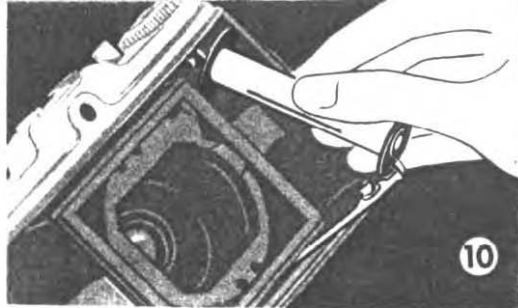
To close down the tube, holding it by the milled ring, unlatch it by a short turn to the left (see arrow in illustration) and push it back until it snaps into the housing.

Der Verschluß der Agfa Isola ist für Blitzlicht synchronisiert (X-Synchronisation; Verschußzeit $\frac{1}{250}$ Sek. einstellen). Der Leuchtenstecker des Blitzgerätes wird auf den Kontaktnippel E (Abbildung 7) gesteckt. Auch Elektronen-Blitzgeräte können verwendet werden. Der Aufsteckschuh über dem Sucher dient zum Einschieben des Blitzgerätes.

Flash Connection:

The shutter of the Agfa Isola is synchronized for flash (X-synchronization). The $\frac{1}{250}$ sec. speed should be used. The connecting plug of the flashgun is plugged on the socket E (fig. 7). Electronic flash may also be used. The accessory shoe above the viewfinder is designed for taking the flashgun.

● Für das Einlegen der nächsten Filmspule ist es erforderlich, die Leerspule umzulegen. Leerspule wie beschrieben links herausnehmen und in der rechten Spulenkommer einsetzen. Geschlitzte Bohrung wird auf den Mitnehmer des Transportknopfes gesetzt, der Spulenhalter in die untere runde Bohrung geführt und wieder eingeschwenkt.



Before loading a second film into the camera the empty spool must be changed over from the left hand spool chamber to the right. The flange with the slotted hole must engage with the driving key of the spindle of the film wind knob, the pin of the spool holder should be introduced into the lower, plain hole of the spool and the spool holder swung back into the chamber.

SCHÄRFENTIEFENTABELLE

Agfa Agnar 6,3/75

Entferng. m	Schärfenbereich bei	
	Blende 6,3	Blende 11
1	0,94—1,07	0,90—1,13
1,2	1,11—1,31	1,05—1,41
1,5	1,36—1,68	1,26—1,85
2	1,74—2,35	1,59—2,72
3	2,44—3,92	2,14—5,10
5	4,05—12	2,95—17
∞	7,55—∞	5,17—∞

DEPTH OF FIELD TABLE

Agfa Agnar f/6.3, 75 mm.

Distance	Range of sharp focus at	
	f/6.3	f/11
3'5"	3'3¼"—3'9¼"	3'1¼"—4'
4'	3'8¼"—4'4½"	3'5¾"—4'8½"
5'	4'6"—5'7½"	4'2½"—6'2½"
7'	6'½"—8'4¼"	5'5¾"—9'9¼"
10'	8'1"—13'1¾"	7'1"—17'2½"
20'	13'2"—39'	10'6½"—154'
∞	24'9¼"—∞	16'11½"—∞

AGFA AKTIENGESELLSCHAFT
CAMERA-WERK MUENCHEN